



Gramática de la Lengua Piamontesa

**Fonología Morfología Sintaxis
Formación de las palabras**

**Norma Brarda-Bruno
Asociación Cultural Piemontesa de Rafaela**

PRESENTACIÓN

La **Gramática de la Lengua Piamontesa** toma como base y amplía **La Lingua Piemontese** (*Fonologia, Morfologia, Sintassi, Formazione delle parole*) publicada en 1997 por el Profesor Bruno Villata, docente de la Concordia University de Montreal, Canadá, de quien es fundamental destacar su generosidad, al permitir utilizar su obra para que sea publicada en lengua española.

La Lingua Piemontese fue utilizada durante más de diez años en la Asociación Cultural Piemontesa de Rafaela, provincia de Santa Fe, República Argentina, para el dictado de cursos de lengua piamontesa a alumnos de distinto nivel y formación quienes, en su mayoría, conocía la lengua piamontesa oral transmitida por sus ancestros y otros con desconocimiento total de la misma, pero que con emoción, alegría y nostalgia, se acercaban a aprenderla y aprehenderla para rendir homenaje a la memoria de sus abuelos, para reafirmar sus raíces, para mantener viva su identidad.

Es evidente que la enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua encierra una serie de dificultades.

Los estudiantes persiguen, como objetivo principal, comprender, expresarse y comunicarse, y para ello necesitan dominar los recursos gramaticales de la lengua, que están conformados por el conocimiento del código lingüístico, del léxico, las reglas de la morfología y la sintaxis, pronunciación y ortografía y la capacidad para utilizarlos correctamente.

Los conocimientos gramaticales no tienen un fin en sí mismos, sino que sirven como un medio, una herramienta para construir la competencia comunicativa de los alumnos. Se trata por tanto de un recurso fundamental, necesario e imprescindible para llevar a cabo con éxito el proceso de comunicación.

La gramática es, junto con el léxico, el pilar de la lengua. Sin gramática es imposible hablar.

La enseñanza supone una gran responsabilidad, que significa entre otras acepciones, dar respuesta, y ser responsable de la enseñanza es, entonces, construir colectivamente respuestas más precisas y pertinentes a los desafíos que se afrontan cuando se propone que los alumnos aprendan.

Es sabida la relación que mantienen la lengua hablada y la lengua escrita.

La utilización de **La Lingua Piemontese** presentaba dos inconvenientes:

1. Al estar escrita en lengua italiana con ejemplos en piamontés no era accesible a todos los alumnos. La mayoría de ellos desconocía los idiomas.
2. No siempre eran suficiente los ejemplos mencionados. Al tener dificultad para entender el concepto de las palabras, los alumnos eran capaces de captar la idea principal de un enunciado, pero no lograban obtener el significado del contenido.

La **Gramática de la Lengua Piamontesa** es la adaptación y ampliación de los contenidos desarrollados por el autor en **La Lingua Piemontese** -donde profundiza detalladamente las reglas gramaticales y ortográficas- para adecuarlos a las necesidades de alumnos de habla hispana, resultado de una experiencia de varios años de trabajo.

Para que sea accesible y se pueda examinar con facilidad, se omitieron la premisa y las especificaciones sobre la identidad de la lengua piamontesa, como así

también las comparaciones con otros idiomas, por ser desconocidos para los alumnos.

Los objetivos de este libro son: valorar, tutelar y expandir la lengua piamontesa y, al mismo tiempo, brindar una herramienta fácilmente abordable para favorecer el logro de aprendizajes significativos a quien quiera aprender a leer y escribir en piamontés, partiendo de la lengua española.

BIBLIOGRAFÍA

Consultada por el Profesor Bruno Villata, autor de “La Lingua Piemontese”.

- AA.VV. *Conoscere il piemontese*, Viglionso, Torino, 1980
ALELLA, A.M. – MARINI, I. *Grammatica della lingua tedesca*, C. Signorelli, Milano
ALY-BELFADEL, R. *Grammatica piemontese*, Noale, 1933
AMBRUZZI, L. *Grammatica spagnola*, SEI, Torino, 1958
BADIA MARGARIT, A.M. *Gramática Catalana*, Editorial Gredos, Madrid, 1962
BIONDELLI, B. *Saggio sui dialetti gallo-italici*, Forni, Bologna, 1853
BOURCIEZ, E. *Précis de phonétique française*, Klincksieck, Paris, 1967
BRERO, C. *Vocabolario italiano-piemontese*, Piemonte in bancarella, Torino, 1976
---- *Vocabolario piemontese-italiano*, Piemonte in bancarella, Torino, 1982
---- *Grammatica della lingua piemontese*, Piemonte in bancarella, Torino, 1988
BRUNET, J. *Grammaire critique de l'italien*, Vincennes, Université di Pais VIII, vv.I-IX
CLIVIO, G. *Storia linguística e dialettologica piemontese*, Ca dè Studi Piemontèis, Torino, 1976
DI SANT'ALBINO, V. *Gran Dizionario piemontese-italian*, UTET, 1859
ELLISON, F. P. & GOMES DE MALOS, F. “Modern Portuguese”, A. Knoff, New York, 1971
FORNACIARI, R. *Grammatica italiana dell'uso moderno*, Sansoni, Firenze, 1882
GANDIGLIO, A. *Corso di lingua italiana*, Zanichelli, Bologna, 1950
GARCIA de DIEGO, Gramática histórica Española, Gredos, Madrid, 1961
GRASSO, V. - BOTTALLA, U. *Nuova grammatica ragionata della lingua inglese*, Ed. Li Bassi, Palermo, 1987
GREVISSE, M. *Le bon usage (avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui)*, Gembloux, Duclot, 1980
GRIBAUDO, G. *Èl Neuv Gribàud*, Dissionari piemontèis, Editip, Torino, 1963
GRIVA, G. *Grammatica della lingua piemontese*, Viglionso, Torino, 1980
LUPI, G. *Grammatica della lingua romena*, A. Signorelli, Milano-Roma, 1949
MACKEY, W.F. *Bilinguisme et contact des langues*, Klincksieck, Paris, 1976
---- *Language teaching analysis*, Indiana University Press, Bloomington & London, 1975
MARSHALL, J.H. *The Donatz proensal of Uc de Faidit*, Oxford, U. Press, London, 1969
MENÉNDEZ PIDAL, R. *Manual de gramática histórica española*, Espasa-Calpe, Madrid, 1968
MIGLIORINI, B. *Storia della lingua italiana*, Sansoni Editore, Firenze, 1983
PERNICONE, V. -BATTAGLIA, S. *La grammatica italiana*, Loescher, Torino, 1980
PONZA, M. *Vocabolario piemontese-italiano*, Lobetti, Pinerolo, 1877
POTAPOVA, N. *Grammatica russa*, Editori Riuniti, Roma 1961
ROHLFS, G. *Grammatica storica della lingua italiana*, PEI, Einaudi, torino, 1966, vv. 3
ROSETTI, A. L. *Istoria limbii romine*, Editura stintifica, Bucuresti, 1964
TAGLIAVINI, C. *Le origine delle lingue neolatine*, Patron, Bologna, 1962
TEKAVCIC, P. *Grammatica storica dell' italiano*, Bologna, Il Mulino, 1972

VILLATA, B. *Bilinguisme et porblématique des langues ethniques*, CIRB, Université Laval, Québec, 1985

---- *L'italiano per tutti*, Monfort & Villeroy, Montréal, 1988 vol. I, 1989

---- *L'italiano a contatto con il francese e con l'inglese*, Monfort & Villeroy, Montréal, 1990

---- *Le vocabulaire disponible trilingue des jeunes italo-montréalais*, Lòsna & Tron, Montréal, 1991

---- *Le mille e una regola* (grammatica italiana comparata e ragionata), Lòsna & Tron, Montréal, 1992

---- *Ij verb piemontèis*, Lòsna & Tron, Montréal, 1994

---- *La lenga piemontèisa*, Lòsna & Tron, Montréal, 1995

---- *I Sermoni Subalpini e la lingua d'oe*, Montréal, 1997

L'arvista dl'academia, Nùmer I-VII, Montréal, 1993/1997

BIBLIOGRAFÍA ANEXADA

La Nueva gramática de la lengua española (2009-2011), primera gramática académica desde 1931 <http://www.rae.es/recursos/gramatica/nueva-gramatica>

Normas del español actual

<http://www.elcastellano.org/gramatic.html>

Nueva gramática de la lengua española

<http://bibliografiaeducacion.files.wordpress.com/2014/03/rae-manual-de-la-nueva-gramc3a1tica-de-la-lengua-espac3b1ola.pdf>

Diccionario de la lengua española (DRAE)

<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae#sthash.8H2UYHCc.dpuf>

ÈL PIEMONTEÏS. Gramàtica, Sintassi, Stòria <http://digilander.libero.it/dotor43/indexpi.html>

Lese & Scrive piemunteis. Elementi di grammatica della lingua piemontese
www.piemunteis.it

Vocabolario <http://protorino.altervista.org/pdf/grammatica-piemontese.pdf>

Planet Cordola <http://www.cordola.it>

Savej Fundassiun Cultüral Piemunteisa <http://www.piemunteis.it>

Esta bibliografía en piamontés es al sólo fin de obtener algunos ejemplos más

Ó

Con acento agudo es utilizada en los raros casos en que el acento tónico cae sobre el sonido “o” (“u”) en palabras donde es necesario señalar el acento.

Ej.: **róndola** (golondrina), **otóber** (octubre), **dódes** (doce), **óndes** (once).

O

Esta vocal es la **u** del piamontès y suena como en español.

Ej.: **mostra** “mustra” (reloj), **core** “cure” (correr), **colomb** “culumb” (paloma), **pèrdon** “pèrdun” (perdón).

U

Esta vocal suena como en español. Diptongo.

Ej.: **abitual** (habitual), **ciapulé** (triturar), **fiusa** (confianza), **mausoléo**, **caussèt** (medias).

u piamontesa

Esta vocal suena como la u francesa.

Se puede encontrar

- En sílaba tónica.

Ej.: **agiut** (ayuda), **brut** (feo), **scur** (oscuro), **cassul** (cucharón), **paralum** (pantalla).

- En sílaba átona.

Ej.: **muraja** (pared), **brusé** (quemar), **furmija** (hormiga), **pugnà** (puñado), **subié** (silbar).

- Al final de palabra siempre es tónica, por lo tanto indica una palabra aguda y se coloca el acento gráfico.

Ej.: **pèrdu** (perdido), **batù** (sufrido), **pendù** (colgado).

LAS CONSONANTES

b (be)

Suena igual que en español

Ej.: **barca** (barco), **dobi** (doble), **baron** (montón).

c (ce)

Suena igual que en español

En los siguientes casos tiene un **sonido duro**:

- La **c** delante de **a** suena como **ca**

Ej.: **ca** (casa), **canté** (cantar), **fracass** (fracaso).

- La **c** delante de **ò** suena como **co**

Ej.: **dcò** (también), **corda** (soga, cuerda), **scòla** (escuela).

- La **c** delante de **o** suena como **cu**

Ej.: **col** (aquel), **coragi** (coraje), **conta** (cuento).

- La **c** delante de **u** suena como **cu**, donde la **u** se pronuncia a la francesa

Ej.: **cut** (sin cola), **curt** (corto), **scur** (oscuro).

Tiene **sonido dulce** en los siguientes casos:

- La **c** delante de **e** suena como **che**

Ej.: **cel** (cielo), **ceir** (claro, lámpara), **cesa** (iglesia), **friceul** (buñuelo).

- La **c** delante de **i** suena como **chi**

Ej.: **ciamé** (llamar), **ciaoca** (campana), **àcid** (ácido), **ciavatin** (zapatero).

cc

En el cuerpo de una palabra, cuando se encuentra

delante de otra consonante, se escribe **cc** seguida de un guión (**tratin**) y se pronuncia **ch**. Se la usa en el tiempo futuro y en los imperativos seguidos por un pronombre personal.

Ej.: **i marcc-rai** (marcharé yo), **i sgancc-rai** (desengancharé yo), **specc-te** (espéjate tú), **bòcc-me sta bòcia** (bóchame esta bocha tú).

- Si el pronombre es doble y comienza con consonante, por lo general, entre el verbo y la forma pronominal se coloca una **ë** eufónica, es decir, que produce un efecto acústico agradable por su combinación de sonidos. Delante al sonido vocálico, la **cc** suena **c**.

Ej.: **bòcëmla!** (bóchamela) **Nò, bòcijla ti!** (No, bòchasela tu).

Nota. Debe recordarse que **c** delante de **e** y de **i**, se pronuncia **che**, **chi**.

- En el final de palabras se escribe doble **cc** y suena como la **ch** castellana.

Ej.: **svicc** (rápido, ágil), **specc** (espejo), **baricc** (bisco).

El femenino de los adjetivos de este tipo, termina en **cia**.

Ej.: **svicc / svicia**, **baricc / baricia**.

LOS ARTÍCULOS

El artículo es una palabrita que se coloca delante del nombre o sustantivo, para indicarnos el género y el número y para aclararnos su sentido.

En la lengua piamontesa es muy importante, porque la mayor parte de los sustantivos al plural no cambian y es, entonces, por el artículo, que se entiende si se trata de singular o plural.

En otros casos, además, puede distinguir el masculino del femenino.

Deben evitarse pausas de cualquier tipo entre el artículo y la unidad lexical che lo sigue. El artículo es átono y se apoya sobre el término que lo acompaña; es por esto que el sonido debe armonizar.

Pueden ser: determinados (**defini**) o indeterminados (**indefini**)

Los artículos **determinados** son:

MASCULINO:

Singular: **ël** 'l **l'** **lë** (el)

Plural: **ij** **j'** **jë** (los)

FEMENINO:

Singular: **la** **l'** (la)

Plural: **le** **j'** (las)

Los artículos **indeterminados** son:

MASCULINO:

Singular: **un 'n n' në** (un)

FEMENINO:

Singular: **un-a na n'** (una)

Los artículos indeterminados **no tienen plural directo**, excepto ante la expresión “j' un e j' àutri” (los unos y los otros), donde toma el valor de sustantivo.

La forma plural se expresa con la preposición **ëd, 'd, dë, 'd**.

Ej.: **a-i é 'd fieuj e 'd fiye** (hay unos muchachos y unas chicas)

Aclaración. Al inicio de una frase, después de los dos puntos, después del punto y coma y después de palabras que terminan en consonante, **no debe nunca colocarse el apóstrofe**, sino escribir siempre el artículo o la preposición completa.

Ej.: **a-i ven ël bel temp** (viene el tiempo lindo), **i l'hai vist ëd soldà** (vi unos soldados), **a viv an montagna** (vive en [la] montaña), **a l'ha mach un fiel** (tiene sólo un hijo).

PREPOSICIONES SIMPLES

Dë (de)

La forma de la preposición “**dë**” varía según la estructura en que se encuentra. Para armonizar su sonido, se usan de la siguiente manera:

dë = de

- delante de palabras que inician con “**s**” impura.

Ej.: **na torta dë sparz** (una torta de espárragos), **un tranvaj pien dë student** (un tranvía lleno de estudiantes).

- delante de una consonante más “**n**”.

Ej.: **na mnestra dë fnoj** (una sopa de hinojos), **un pàira dë tnaje** (un par de tenazas).

- con un sonido difícil de pronunciar.

Ej.: **a l'avìa un pàira 'd braje dë vlu** (tenía un par de pantalones de terciopelo), **a l'ha vardà dë dsà e dë dlà** (miró de aquí y de allá).

ëd = de: se usa a continuación de palabras que terminen con consonante simple.

Ej.: **un bicer ëd siràmica** (un vaso de cerámica), **un baron ëd líber** (un montón de libros).

- La preposición **ëd** sirve para formar el partitivo. El verbo **esse** (ser o estar) con sujeto partitivo, se escribe al singular. “**a-i é**”, en español es “**hay**”. Entonces decimos: **a-i é ëd pèrson-e** (hay unas personas), **a-i é 'na fomna** (hay una mujer) y **a-i é doe fomne** (hay dos mujeres), pero **NO decimos a-i son doe fomne**.

d' = de: se usa delante de palabras que comienzan con vocal.

Ej.: **un bichel d'eva** (un vaso de agua), **un mucc d'àmpole** (un montón de frambuesas).

'd = de: se encuentra entre una palabra que termina en vocal y una que comienza con consonante simple.

Ej.: **na torta 'd persi** (una torta de duraznos), **a pensa 'd fé parèj** (piensa hacer así).

Consideraciones generales:

Es la preposición que presenta la frecuencia de uso más elevada. Sus significados son múltiples. Unida al artículo, forma las preposiciones articuladas.

ADJETIVOS INTERROGATIVOS

Los adjetivos interrogativos son: **che, col, vaire**.

Se usan para realizar una pregunta que atañe a la identidad, la calidad o la cantidad.

Ej.: **che stòria ch'a l'é costa?** (¿qué historia es esta?), **a che velocità ch'a viagia la lus?** (¿a qué velocidad viaja la lus?), **vaire ani ch'a l'ha?** (¿cuántos años tiene?), **col ch'a l'é 'l giornal ch'at pias?** (¿cuál es el diario que te gusta?).

Che, col y **vaire** preceden siempre al nombre al cual se refieren y son, a menudo, acompañados por **che**, puesto delante del pronombre verbal.

Ej.: **col ch'a l'é 'l programa ch'at pias ëd pi?** (¿cuál es el programa que más te gusta?), **vaire soldà ch'a son nen tornà da la guèra?** (¿cuántos soldados no volvieron de la guerra?).

Che (que)

Es invariable. Se usa tanto en preposiciones interrogativas directas como indirectas y sirve para realizar preguntas sobre cualidad e identidad.

Ej.: **che stòria ch'a l'é costa?** (¿qué historia es esta?), **a ciama che stòria ch'a l'é cola** (pregunta qué historia es aquella), **che liber ch'a l'é col-lì?** (¿qué libro es ese?), **am piasria savèj vaire scartari ch'it l'has** (me gustaría saber cuántos cuadernos tienes).

Col, cola, coj, cole (aquél-lla-llos-llas)

Col es variable y acuerda en género y número con el nombre que le sigue.

Es poco usado solo, porque delante de un nombre se usa frecuentemente **che**.

Col se une a **che** para formar los siguientes diagramas: **col che, cola che, coj che, cole che**.

Aclaración. En la interrogación, **col che, cola che, coj che, cole che**, para el español asume el valor de **cuál, cuáles**.

Ej.: **col ch'a l'è 'l país andoa che tut a fursion-a com a dev?** (¿cuál es el país en donde todo funciona como debe?), **cola ch'a l'é la capital d'Italia?** (¿cuál es

la capital de Italia), **coj ch'a son ij persi ch'i dovoma pijé?** (¿cuáles son los durazos que debemos buscar?), **cole ch'a son nòsse bòce?** (¿cuáles son nuestras bochas?).

Vaire (muchos)

Es invariable y tiene también el valor de adjetivo interrogativo.

Sir1

93

X c 4eve para realizar las preguntas sobre cantidad.

Después de **vaire**, normalmente se usa la conjunción **che**.

Aclaración. En la interrogación, **vaire**, para el español, asume el valor de **cuánto, cuánta, cuántos, cuántas.**

Ej.: **dime vaire agn ch'it l'has** (dime cuántos años tienes), **vaire gent ch'a l'ha dësmentià la lenga dij sò cé?** (¿cuánta gente olvidó la lengua de sus abuelos?), **vaire di ch'i seve staite al mar?** (¿cuántos días estuvieron en el mar?), **vaire sòld ch'a-i va pèr caté na ca?** (¿cuánto dinero se necesita para comprar una casa?).

Nota. Entre los adjetivos interrogativos piamonteses raramente se encuentra **qual**.

No es aconsejable su uso.

Ne/na

En piamontés encontramos la partícula "**ne**" / "**na**" que no se suelen traducir al español.

Las partículas pronominales **ne/na** equivalen a "**ëd sòn**" (de esto), "**ëd lòn**" (de aquello), "**ëd costa**" (de esta), "**ëd costi**" (de estos), "**ëd coste**" (de estas), "**ëd col**" (de aquel), "**ëd cola**" (de aquella), "**ëd coj**" (de aquellos), "**ëd cole**" (de aquellas), "**ëd chiel**" (de él), "**ëd chila**" (de ella), "**ëd lor**" (de ellos) y pueden referirse a personas o cosas.

Ej.: **it l'has ëd moneda? Nò, in n'hai nen.** (¿tienes monedas? No, no tengo), **a l'ha vist n'ancident e a l'é stane bolversà** (vio un accidente y quedó trastornado), **a l'ha contane 'd bele** (las contó lindas).

Posición y uso de ne/na

Los pronombres **ne** y **na** no son redundantes. Cada uno de estos términos tiene un uso bien preciso, porque **ne** se pospone al verbo mientras que **na** lo precede.

Ej.: **dë sta fruta as na treuva daspërtut, ma mi i l'hai nen trovane** (esta fruta se encuentra por todas partes, pero yo no encontré), **tuti a parlo dë sport, a na parlo a la radio e i l'ëve parlane 'dcò vojauti** (todos hablan de deporte, hablan en la radio y hablaron también ustedes), **che bej pom: i na cato doi chilo. Ti it l'has catane?** (qué lindas manzanas: compro dos kilos. ¿Tú (vos) has comprado?).

Elisión de na y duplicación de la n

Por lo general, **na** se elide delante de los verbos **esse** (ser/estar) y **avèj** (haber/tener). Cuando sigue los pronombres verbales **i** y **a** se produce un refuerzo del sonido de la **n**, fenómeno éste que debería ser representado gráficamente mediante **dos n**: una después del pronombre verbal (*in, an*) y la otra antes del verbo *esse* o *avèj*.

USO DEL AUXILIAR ESSE (ser - estar)

Esse (ser - estar) se usa para formar los tiempos compuestos:

a. del mismo verbo **esse** y del verbo **sté** (estar - permanecer)

Ej.: **i soma staitè** (hemos estado), **a j'ero stait** (habían estado), **a saran staitè** (habrán estado), **i son staita mi** (he sido yo), **a l'é pa stait chiel** (no ha sido él).

b. de todos los verbos en forma **reflexiva**

Ej.: **a son andurmisse al cine** (se han dormido en el cine), **i son pentimne** (me he arrepentido), **èl gat a l'é rampiasse an sl'erbo** (el gato se ha trepado al árbol).

c. de todos los verbos en forma **pasiva**

Ej.: **le litre a son èstaitè scrite da Luis** (las cartas han sido escritas por Luis), **l'América a l'é staita dëscoertà da Colomb dël 1492** (América ha sido descubierta por Colón en 1492).

d. de varios verbos **intransitivos**

Los más importantes son:

ADVERBIOS DE NEGACIÓN

Adverbios de negación más comunes

gente afait (nada en absoluto)

gente d'autut (nada en absoluto)

gnanca (ni, ni siquiera, ni tampoco)

gnanca pèr seugn (de ningún modo)

nen (no, nada)

nò (no)

pa (no)

pa nen (nada)

pa pì (no más)

pì gnanca (ni siquiera, ni tampoco, en ningún caso [más enfático])

pì nen (no más, nada)

Nen, pa (no)

En general, **nen** y **pa** siguen al verbo, pero preceden al infinitivo, al gerundio y al participio pasado usado sin auxiliar.

Ej.: **it ven-e al cine con noi? – Am dëspias, i peuss nen** (¿vienes al cine con nosotros? – Lo siento, no puedo), **i conòsse Carlin? – I lo conossoma nen /pa** (¿conocen a Carlin? – No lo conocemos), **nen/pa saluté j’amis a l’é ‘n segn èd maleducassion** (no saludar a los amigos es un signo de mala educación), **nen savend doa andé a l’é stait a ca** (no sabiendo a donde ir, se quedó en casa).

En la práctica, **nen** y **pa** son formas equivalentes. **Nen** es más usado que **pa**. **Pa**, por su parte, parece tener un valor más enfático.

Ej.: **chiel a l’é nen fòl / chiel a l’é pa fòl** (él no es tonto), **i soma pa d’american** (no somos americanos).

Nò

Nò es una partícula negativa tónica y generalmente está seguida por una pausa, representada por escrito por un punto o una coma. Por lo tanto, **nò** representa una negación más fuerte y a menudo está seguido por una frase negativa que presenta **nen** o **pa**.

Ej.: **it ven-e al cine con noi? - Nò, i peuss nen** (¿vienes al cine con nosotros? -No, no puedo), **it l’has èstudià la lession? -Nò, i l’hai pa avù temp** (¿has estudiado la lección? -No, no he tenido tiempo), **it parle fransèis? -Nò** (¿hablas francés? -No).

Nò, nen y pa en proposiciones elípticas de verbo

Cuando la frase es elíptica de verbo, pero presenta un complemento directo o indirecto, **nen** y **pa** preceden este complemento.

Ej.: **a l’han parlaje a chiel, ma nen/pa a chila** (le hablaron a él, pero no a ella), **a son passà da Pinareul e pa/nen da Susa** (pasaron por Pinerolo pero no por Susa).

Si la proposición elíptica de verbo no tiene complementos, se usan los adverbios negativos **nò** o bien **pa**.

Ej.: **ti it parte e chiel nò** (tú partes y él no), **vojauti i andeve an vacansa e noi pa, parèj a l’é la vita** (ustedes van de vacaciones y nosotros no, así es la vida).

Gnanca (ni)

Gnanca es un adverbio negativo con valor intensificador. Además de reforzar las partículas negativas **nen** y **pa**, **gnanca** puede ser usado solo.

Ej.: **a lo sà gnanca chiel** (no lo sabe ni él), **gnanca chiel a sà lòn ch’a veul** (ni siquiera él sabe lo que quiere), **i podoma nen èvni gnanca noi** (no podemos venir ni nosotros), **gnanca noi i podoma pa fèrmesse** (ni nosotros nos podemos detener).

Gnente afait, gnente d’autut (nada en absoluto)

Gnente afait, gnente d’autut, constituyen negaciones muy fuertes.

Ej.: **it l’has èstudià? -Gnente afait! Gnente d’autut!** (¿has estudiado? -¡nada en absoluto!).

Gnente (nada)

Como ya se ha dicho hablando de los adjetivos y de los pronombres indefinidos, **gnente** puede asumir un valor adverbial.

Ej.: **cola fija a l'é gnente mal** (aquella joven no está nada mal), **col fieul a l'é gnente presuntuos** (aquel joven no es nada presuntuoso).